

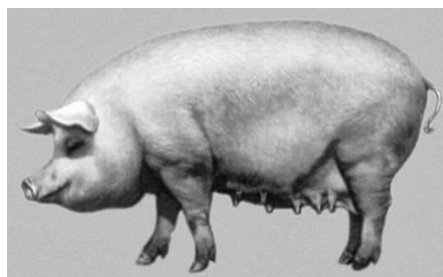
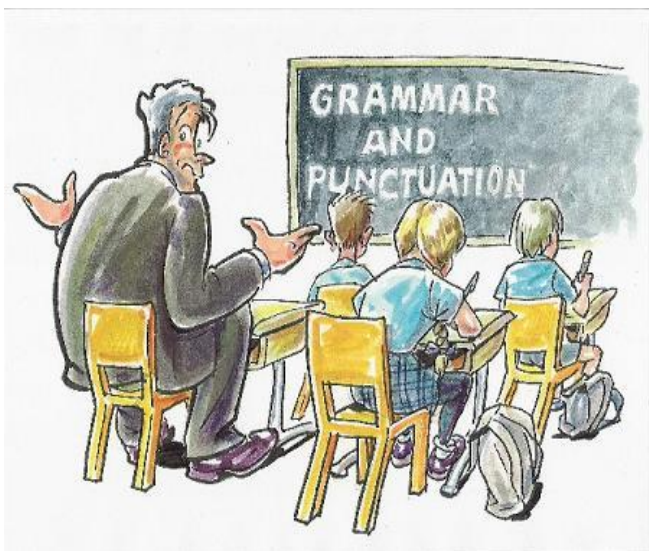
Российский государственный аграрный университет –
МСХА имени К.А. Тимирязева

МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ
ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

ПО КУРСУ

«ЖИВОТНОВОДСТВО»

(грамматический справочник и терминологический словарь)



Москва 2010

**Российский государственный аграрный университет –
МСХА имени К.А. Тимирязева**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ
ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

ПО КУРСУ

«ЖИВОТНОВОДСТВО»

(грамматический справочник и терминологический словарь)

Москва 2010

УДК 636(083.131)

ББК 45я81

Ф76

Авторы: доцент Фомина Т.Н., доцент Маслова Г.В.

Рецензент – доцент кафедры иностранных языков Российского государственного аграрного университета – МСХА имени К.А. Тимирязева **Г.Я. Аксенова**

Фомина Т.Н., Маслова Г.В.

Методические разработки по английскому языку по курсу «Животноводство»:

грамматический справочник и терминологический словарь/ Т.Н. Фомина, Г.В.Маслова. М.: Изд-во РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева, 2010.

Справочник содержит основные темы английской грамматики, проиллюстрированные примерами. После каждой темы предлагаются упражнения на проверку усвоения материала. В конце сборника имеется краткий англо-русский словарь специальной лексики, а также таблица неправильных глаголов и примеры международных мер измерений веса, сыпучих тел, жидкостей.

Предназначено для студентов всех форм обучения, обучающихся по направлению «Зоотехния» и слушателей дополнительной образовательной программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

© Фомина Т.Н., Маслова Г.В., 2010

© ФГОУ ВПО РГАУ – МСХА

имени К.А. Тимирязева, 2010

ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

§ 1. ОБОРОТЫ ДОЛЖЕСТВОВАНИЯ

В английском языке значение "должен" может быть выражено рядом модальных глаголов (*must, ought to, need (to), should, have to, be to, be able to*), сочетающихся с инфинитивом смыслового глагола. Модальные глаголы обозначают возможность, способность, вероятность, необходимость совершения действия, выраженного смысловым глаголом. В зависимости от контекста или интонации слово *должен* имеет разные смысловые оттенки, которые в английском языке передаются разными глаголами.

- | | |
|---|---|
| 1. A rising interest in healthier and organic eating must change farm life forever. | (приказание, совет, в силу обстоятельств) |
| 2. A farmer has to work hard feeding animal, milking cows, and plowing his fields. | (в силу обстоятельств) |
| 3. Traditional farmers have to embrace the organic movement. | (необходимость) |
| 4. A farmer ought to feed animals properly. | (моральный долг, совет) |
| 5. A farmer should produce more products for less money. | (совет). |
| 6. He is to change the way he operates the farm. | (договорённость, ранее намеченный план) |
| 7. The breeder may be in the pigsty now. | (предположение) |

Задание № 1

Укажите, какие из следующих предложений содержат оборот долженствования.

1. The science of animal husbandry, called animal science, is taught in many universities and colleges around the world.
2. Cows are milked here
3. Cows are to be milked here.
4. If we gave grain to livestock in winter, we should obtain better results.
5. They will have to do this work tomorrow.
6. The farmer had lambs, calves and pigs on his farm.
7. He had to get up early that morning in order to do all the necessary farm work.
8. He has to grow grain crops.
9. The animals must be kept in light, clean and dry farm buildings.
10. He has grown a good crop of potatoes.
11. Hogs ought to be fed well.
- 12.
13. It is important that they should clean the cow-shed.
14. The farmer should provide proper care and management of the cattle

Отрицательная и вопросительная формы модальных глаголов образуются **без** вспомогательного глагола **to do**. Исключение составляют глаголы **have to** и **need to**.

Отрицательные формы модальных глаголов

can	cannot	can't
could	could not	couldn't
may	may not	mayn't
might	might not	mightn't
must	must not	mustn't
ought to	ought not to	oughtn't to
need	need not	needn't
should	should not	shouldn't
would	would not	wouldn't

Исключение:

have to	do not have to	don't have to
need to	do not need to	don't need to

Задание № 2

Поставьте данные предложения в вопросительную и отрицательную форму. Переведите предложения.

1. Farmers have to wake up early, and spend their days doing hard, generally labor-intensive work.
2. Even small farms should have several hired workers, an animal manager, and maybe even a veterinarian.
3. To meet growing people's demands on foodstuff farmers must find ways to increase their production levels.
4. Animals ought to be treated better.
5. According to the most up-to-date international agreements fewer chemicals are to be used on plant produce and in livestock feed.

§ 2. СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ В ФУНКЦИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ.

Если перед существительным стоит одно или несколько существительных в общем падеже, то они будут служить определением к последнему существительному и переводиться на русский язык или прилагательным, или существительным в родительном падеже или с предлогом.

Например:

farm work – работа на ферме

mass fruit and vegetables production - коммерческое производство овощей и фруктов

a milk cow – дойная корова
beef cattle breeds – породы мясного скота

Задание № 3

Укажите, в каких предложениях существительное «farm» является определением

1. Their farm breeds only hogs.
2. All the farm products are highly nutritious.
3. The farm work is not an easy one.
4. On this farm milk yields are high.
5. There are different farm buildings on their farm.

Задание № 4

Переведите следующие сочетания слов, содержащие существительные в функции определения.

Farm life, animal husbandry, animal health information, restaurant chains, food producers, fish farms, pasture grasses, family farms, Honey Bees, milk supply, drug injections, animal husbandry specialists, insemination techniques, veterinary medicine, grass pasture.

§ 3. СИНТАКСИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ ИНФИНИТИВА

Инфинитив – это неопределённая форма глагола, которая только называет действие, не указывая ни числа, ни лица. Инфинитив отвечает на вопросы **что делать? что сделать?**

to feed – кормить
to fatten – откармливать
to calve – тельиться
to suck – сосать
to light – освещать
to dry off – запускать, прекращать доить
to graze – стравливать, выпасать

Farming businesses raise the livestock for eventual slaughter and processing to supply meats in supermarkets.

Животноводческие фермы выращивают скот для последующего убоя и переработки, чтобы поставлять мясо на рынок.

В английском языке инфинитив может выполнять следующие синтаксические функции: подлежащего, обстоятельства цели, части сказуемого, части сложного подлежащего, части сложного дополнения и определения.

ПОМНИТЕ, что инфинитив не может быть сказуемым предложения. Сначала найдите настоящее сказуемое предложения, это позволит вам обнаружить инфинитив даже тогда, когда при нем нет частицы **to**.

§ 3.1. Инфинитив в функции подлежащего

Инфинитив, стоящий в предложении перед сказуемым, является подлежащим. В русском языке ему соответствует глагол в неопределенной форме или существительное.

To smoke is harmful.	1. Курить вредно. 2. Курение вредно.
To read is my favourite occupation.	1. Читать – моё любимое занятие. 2. Чтение - моё любимое занятие

Инфинитив может иметь при себе зависимые слова, вместе с которыми он образует инфинитивную группу.

To keep animals properly means to lessen costs in future.	1. Содержать животных надлежащим образом означает снижение затрат в будущем 2. Соответствующее содержание животных означает снижение затрат в будущем.
To feed animals with concentrates is necessary.	Кормить животных концентратами необходимо.
To produce high quality veal is our task.	Производить высококачественную телятину - наша задача.

Инфинитив в функции подлежащего может стоять и после сказуемого; в этом случае перед сказуемым стоит грамматическое подлежащее **«It»**, которое на русский язык не переводится.

It is necessary to feed animals with concentrates	Необходимо кормить животных концентратами
It is interesting to specialize in veterinary medicine.	Интересно специализироваться в области ветеринарии.

Задание № 5

Укажите, в каких из следующих предложений инфинитив является подлежащим.

1. It is good to make silage from young leafy grass.
2. To make silage from clover is a good practice.
3. We want to make silage from grass and clover.
4. It is important to provide animals with high quality silage.
5. Chickens raised in an organic farm are not subjected to artificial hormones to facilitate their growth.
6. Bee hybrids tend to be very defensive, they are not aggressive.

Задание № 6

Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на синтаксическую функцию инфинитива

1. To encourage resource sharing and promote cooperation in the propagation of animal health information is very important nowadays.
2. In previous years, it was common to have herds which were made up of sheep and goats.
3. It is not necessary to keep farm animals in natural conditions reasonably close to those of their wild ancestors.

§ 3.2. Инфинитив в функции обстоятельства цели

Инфинитив (или инфинитивная группа), стоящий перед подлежащим или после дополнения, является обстоятельством цели. В русском языке этому инфинитивному обороту соответствует инфинитивный оборот с союзами "чтобы" или "для того чтобы". Союз **«in order»** (чтобы; для того чтобы) перед инфинитивом цели в английском языке часто опускается.

(In order) to obtain high-quality veal calves should be weaned at the age of eight weeks.

Чтобы получать высококачественную телятину телят нужно отнимать в возрасте восьми недель.

Farmers grow grasses (in order) to feed the animals.

Фермеры выращивают травы, чтобы кормить животных

Примечание. Обратите внимание на то, что, если инфинитив в функции обстоятельства цели употребляется без союза и стоит в начале предложения, то он внешне ничем не отличается от инфинитива в функции подлежащего. Для того чтобы правильно определить функцию инфинитива (а, следовательно, и правильно его перевести), необходимо тщательно проанализировать предложение.

1. To feed cows well is very important.
2. To feed cows well we must grow grain and legumes crops.

1. Кормить коров хорошо очень важно.
2. Чтобы кормить коров хорошо, мы должны выращивать зерновые и бобовые культуры

В первом примере сказуемым является **"is important"**, а инфинитив, стоящий перед ним, является подлежащим. Во втором примере перед сказуемым **"must grow"** стоит подлежащее **"we,"** и инфинитив является здесь обстоятельством цели.

Задание № 7

Укажите, а) при переводе каких предложений перед инфинитивом нужно поставить союз "чтобы" или "для того чтобы". Переведите эти предложения.

1. To improve the quality of the final product it is necessary to improve the ability of the animals to convert feed to meat, milk, or fiber more efficiently.
2. In Australia many herds are managed by farmers on motorbikes and in helicopters to help care for the animals.
3. Techniques such as artificial insemination and embryo transfer are frequently used, not only as methods to guarantee that females are bred, but to help improve herd genetics.
4. A breeder is a person who practices the profession of mating carefully selected kinds of the same breed to reproduce specific, consistently replicable qualities and characteristics on a large or small scale, for food, fun, or profit.

б) в каком предложении инфинитив как подлежащее стоит после сказуемого.

§ 3.3. Инфинитив как часть сказуемого после глагола «to be»

Инфинитив употребляется в функции именной части составного именного сказуемого, следуя за глаголом-связкой *to be (am, is, are, was, were,...)*, который переводится как **значит; заключается в том, чтобы; состоит в том, чтобы** :

Our task is to increase milk yields.	Наша задача состоит в том, чтобы увеличить надой молока
The point is to achieve the aim.	Главное – достичь цели.

Примечание: Однако эта же конструкция используется и в значении долженствования, где глагол *to be* выступает в роли модального глагола (см. §1).

Water <u>is to be</u> given to dairy cows in large amounts.	Воду нужно давать молочным коровам в большом количестве
---	---

Отличить одно значение от другого можно по тому, что подлежащее в предложении с глагольным сказуемым обозначает лицо или предмет, который может сам осуществить действие, выраженное инфинитивом:

<i>He is to improve</i> his knowledge in disciplines such as, genetics & breeding, and reproductive physiology of farm animals. (глагольное сказуемое)	Он должен совершенствовать свои знания по таким дисциплинам как генетика и разведение и репродуктивная физиология сельскохозяйственных животных.
--	--

В предложении с именным сказуемым подлежащее не может выполнять действие, передаваемое сказуемым:

His aim is to improve his knowledge in disciplines such as, genetics & breeding, and reproductive physiology of farm animals. (именное сказуемое)

Его цель - совершенствовать свои знания в таких областях как генетика и разведение и репродуктивная физиология сельскохозяйственных животных.

Задание № 8

Укажите, в каких из следующих предложений глагол **to be** перед инфинитивом переводится фразой "состоит в том, чтобы"

1. The breeders were to use planned mating to produce specifically desired characteristics in domesticated horses.
2. The problem was to maximize profits by relying on modern machinery, biotechnology, and global trade.
3. According to the particular motives, objectives and conditions the generalizing term *animal keeping* is to be distinguished between three primary categories Animal Husbandry, Pet Keeping and Wild Animal Keeping.
4. The objective of the animal keeping for the reason of domestication is to habituate a wild animal or rather a certain animal species to survive in the company of, or by the labor of human beings.
5. Modern horse breeding management and technologies are to increase the rate of conception, a healthy pregnancy, and successful foaling.

§ 3.4. Инфинитив в функции определения

В роли определения инфинитив (инфинитивная группа) стоит после определяемого слова (существительного, неопределенного местоимения, порядкового числительного) и отвечает на вопрос **какой?**.

The barn *to be used* as a calf house is light and warm.

Коровник, который будет использован как помещение для телят, светлый и теплый.

We spoke about the feeds *to be given* to pigs.

Мы говорили о кормах, которые нужно давать пороссятам.

Как показывают примеры, инфинитив в функции определения переводится на русский язык придаточным определительным предложением с союзом "**который**". Сказуемое такого придаточного предложения выражает долженствование или передает будущее действие. Инфинитив в функции определения может указывать на предназначение упоминаемого предмета:

Show me the paddock *to be grazed*.

Покажи мне загон для стравливания.

She gave the calves some water *to drink*.

Она дала телятам немного воды попить.

После порядковых числительных *the first, the second* и т.д. или слов *the last, the next, the only* инфинитив переводится личной формой глагола или определительным придаточным предложением:

1. He was the first to use synthetic hormones and antibiotics to speed growth of young animals.
2. Who was the last to clean the cowshed?

1. Он был первым, кто использовал синтетические гормоны и антибиотики, чтобы ускорить рост молодняка
2. Кто последним чистил коровник?

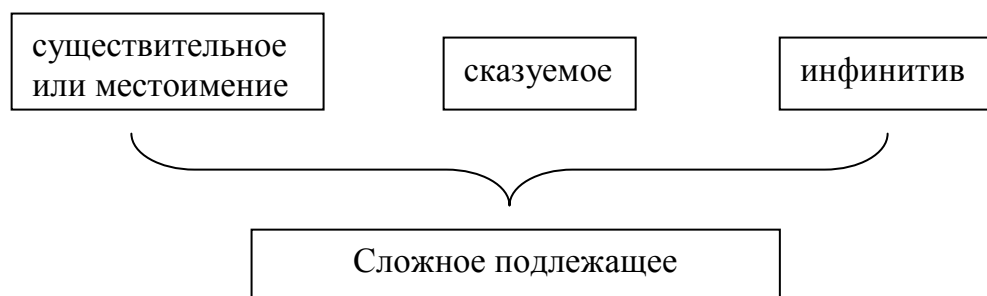
Задание № 9

При переводе каких предложений перед инфинитивом нужно поставить слова "*который нужно*", "*который должен*", "*который будет*".

1. Granting subsidies to farmers a new Agriculture Act was the next step in the agripolicy to reduce Britain's reliance on imported meat.
2. New technology to be introduced should reduce Britain's reliance on imported meat.
3. According to the BBC, factory farming in Britain began in 1947 when a new Agriculture Act granted subsidies to farmers to encourage greater output by introducing new technology, in order to reduce Britain's reliance on imported meat.
4. To reduce Britain's reliance on imported meat a new Agriculture Act granted subsidies to farmers to encourage greater output by introducing new technology.
5. The farmers granted subsidies according to a new Agriculture Act were the first to increase output by introducing new technology.

§ 3.5. Инфинитив как часть сложного подлежащего

В английском языке при некоторых сказуемых употребляется сложное подлежащее (*Complex Subject*), т.е. подлежащее, состоящее из 2-х частей: существительного или местоимения и инфинитива. Эти две части подлежащего не стоят рядом. Они разделены сказуемым.



Сложное подлежащее употребляется, когда сказуемое выражено следующими глаголами в страдательном залоге:

to say - говорить
to know - знать
to find - находить
to think - полагать, думать
to believe - полагать
to consider - считать
to report - сообщать
to expect - ожидать
to state - заявлять
to suppose – предполагать

На русский язык предложение со сложным подлежащим переводится сложноподчиненным предложением. Глагол в страдательном залоге переводится неопределённо-личным оборотом (*говорят, сообщают, считают, полагают*), играющим роль главного предложения, за которым следует придаточное предложение с союзом **что**.

This hay is believed to be of high quality.

Полагают, что это сено высокого качества.

These calves are expected to make good gains.

Ожидают, что эти телята дадут хорошие привесы.

Bee hybrids are supposed to be very defensive, but they are not aggressive.

Предполагают, что гибридные пчёлы имеют оборонительный рефлекс, но они не агрессивны.

Предложение со сложным подлежащим можно перевести на русский язык и простым предложением с неопределённо-личным оборотом в роли вводного предложения (*как известно, как сообщают, как установлено, как предполагают*).

This hay is believed to be of high quality.

Это сено, как полагают, высокого качества.

These calves are expected to make good gains.

Эти телята, как ожидают, дадут хорошие привесы.

Bee hybrids are supposed to be very defensive, but they are not aggressive.

Гибридные пчёлы, как предполагают, имеют оборонительный рефлекс, но они не агрессивны.

Сказуемое при сложном подлежащем может стоять в любой временной форме.

Young animals have been found to require large amount of minerals.

Молочные животные, как было установлено, требуют большого количества минеральных веществ.

This farmer was said to wean calves at the age of six weeks

Этот фермер, как говорили, отнимает телят в возрасте шести недель

Задание № 10

Укажите, в каких предложениях инфинитив является частью сложного подлежащего. Переведите предложения.

1. The discovery of antibiotics and vaccines was believed to facilitate raising livestock in larger numbers by reducing disease.
2. The aim of the factory farm operation is to produce as much meat, eggs, or milk at the lowest possible cost.
3. Methods of raising livestock by means of antibiotics and vaccines are considered to have advantages and disadvantages.
4. Physical restraints are used to control chicken behavior regarded as undesirable.
5. The spill of animal wastes has been reported to kill eight to ten million fish.

§ 3.6. Сложное подлежащее при сказуемых seem, is likely

Сложное подлежащее может употребляться, когда сказуемое выражено глаголами *to seem* (казаться), *to appear* (казаться), *to prove* (оказываться), *to happen, to chance* (случаться), которые употребляются только в действительном залоге.

Animal fecal matter is proved to vary significantly in appearance, depending on diet and health.

Оказалось, что фекалии животных очень сильно различаются по внешнему виду в зависимости от рациона и состояния здоровья животного.

Some mares seem to be aggressive when protecting their foals, and may attack other horses or unfamiliar humans that come near their newborns.

Кажется, некоторые кобылы становятся агрессивными, защищая своих новорождённых жеребят, и могут напасть на других лошадей или незнакомых людей, которые приближаются к ним.

Сложное подлежащее употребляется и тогда, когда сказуемое выражено прилагательными *likely* (вероятный), *unlikely* (маловероятный), *certain* (несомненный), *sure* (верный), следующими за глаголом-связкой. В этом случае инфинитив обычно выражает действие, относящееся к будущему.

A special large foaling stall is sure to provide the mare with a safe place to give birth.

Специальный просторный денник несомненно обеспечит кобыле безопасное место для рождения жеребёнка.

Once the foal is born, the mare is certainly to lick the newborn foal to clean it and help blood circulation.

Как только жеребёнок родится, кобыла обязательно вылизет малыша, чтобы очистить его и помочь циркуляции крови.

A newborn foal is unlikely to eat hay, grass & grain alongside the mare.

Маловероятно, что новорождённый жеребёнок будет есть сено, траву и зерно

наравне со своей матерью.

Задание № 10

а) Укажите, в каких предложениях инфинитив является частью сложного подлежащего. Переведите предложения, пользуясь словарём.

1. The stallion is sure to be chosen to complement the mare, with the goal of producing a foal that has the best qualities of both animals.
2. It is essential to have mares' competition records showing that they also have suitable traits.
3. The quality of the sire is considered to be more important than the quality of the dam.
4. Selective breeding has widely been used by most professional breeders to produce individuals of a given phenotype, or breed.

б) В каком предложении инфинитив является подлежащим.

§ 3.7. Инфинитив как часть сложного дополнения

В английском языке после ряда глаголов может употребляться так называемое сложное дополнение (Complex Object), состоящее из существительного или местоимения и инфинитива. В научной литературе сложное дополнение чаще всего встречается после следующих глаголов:

to know - знать
to think - полагать, думать
to believe - полагать
to consider - считать
to want – хотеть
to expect - ожидать и некоторыми другими

1. They believe seeds, nuts, corn, and beans to be rich in fiber.

Они полагают, что семена, орехи, кукуруза и бобы богаты клетчаткой.

Как видно из этого примера, дополнением является вся группа слов «seeds, nuts, corn, and beans, to be rich in fiber», т.к. эта группа в целом отвечает на вопрос **что они полагают?**.

На русский язык сложное дополнение переводится придаточным предложением с союзами **что** или **чтобы**.

1. We know this system to be very effective.
2. He wants the veterinarian to examine a pregnant cow.
3. The farmer expected this method to give the best results.

Мы знаем, что эта система очень эффективна
Он хочет, чтобы ветеринар осмотрел стельную корову.
Фермер ожидал, что этот метод даст наилучшие результаты

Задание № 11

а) Укажите, в каких предложениях инфинитив является частью сложного дополнения. Переведите предложения, пользуясь словарём.

1. Everybody knows breeding a horse to be an expensive endeavor, whether breeding a backyard competition horse or the next Olympic medalist.
2. The breeder expected a live foal guarantee to help decrease the risk of financial loss if the mare dies or aborts the foal while pregnant.
3. The process when the mare is brought to the stallion's residence and is covered "live" in the breeding shed is known as Live cover.
4. The mare is to be turned out in a pasture with the stallion for several days to breed naturally ('pasture bred').
5. Live cover is often preferred, as it provides a more controlled environment and allows the breeder to ensure that the mare was covered, and places the handlers in a position to remove the horses from one another if one attempts to kick or bite the other.

§ 3.8. Сложное подлежащее и сложное дополнение

с инфинитивом в сложной форме

В отличие от русского языка, где инфинитив имеет только одну форму (неопределенная форма глагола), в английском языке их у инфинитива шесть: четыре в действительном залоге (Active) и две в страдательном (Passive). Из них только одна Indefinite Infinitive - простая, а остальные – сложные. Простая форма инфинитива считается основной (или первой) формой глагола и представляет глагол в словаре.

	Active	Passive
Present	(to) grow	(to) be grown
Present Continues	(to) be growing	
Perfect	(to) have grown	(to) have been grown
Perfect Continues	(to) have been growing	

В современном английском языке употребляются главным образом простые (активные и пассивные) формы инфинитива. Сложные формы употребляются редко. К ним прибегают только тогда, когда возникает опасность искажения смысла.

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. He is known to work on the farm. | Известно, что он работает на ферме. |
| 2. He is known to have worked on the farm. | Известно, что он работал на ферме. |
| 3. We know Smith to work on the farm. | Мы знаем, что Смит работает на ферме. |
| 4. We know Smith to have worked on the farm. | Мы знаем, что Смит работал на ферме. |

Задание № 12

Укажите, в каких предложениях инфинитив переводится сказуемым в прошедшем времени.

1. The cowboys of North and South America were known to ride horses and participate in cattle drives to watch over cows and bulls raised primarily for food.
2. This farm is reported to have employed breeders, herd health specialists, feeders, and milkers to help care for the animals.
3. Systems of feeding have been found to differ for different kinds of animals.
4. That sow is likely to have been put into a farrowing pen.
5. Using individuals of differing phenotypes that breeder is believed to have created a new breed with specific characteristics.
6. Horses with the same sire are simply said to be "by the same sire".

§ 4. ОТГЛАГОЛЬНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Отглагольное существительное образуется от глагола посредством суффикса-*ing*. Как и обычное существительное оно может употребляться с артиклем, иметь определение, выраженное прилагательным, иметь форму множественного числа. Чаще всего встречается следующая форма отглагольного существительного *the feeding of*. т.е. слева определительный артикль, справа предлог *of*. Определение, выраженное прилагательным и форма множественного числа также признаки отглагольного существительного.

Отглагольное существительное на русский язык переводится только существительным.

- | | |
|--|---|
| 1. Good <u>grazing</u> should be provided for cattle. | Хороший выпас (пастбище) должен быть обеспечен для скота. |
| 2. The interval between <u>grazing</u> should be long. | Перерыв между выпасами должен быть длительным. |
| 3. The farmer should provide the proper <u>feeding</u> of young animals. | Фермер должен обеспечить надлежащее кормление молодняка. |

Задание № 13

Укажите, в каких предложениях встречается отглагольное существительное. Переведите предложения.

1. Sheep husbandry is the raising and breeding of domestic sheep, and a subcategory of animal husbandry
2. Sheep farming is primarily based on raising lambs for meat, or raising sheep for wool.
3. The raising of sheep for wool and meat became a major industry in colonial Australia and New Zealand and remains significant.
4. Working with animal nutritionists and veterinarians farmers are able to keep sheep healthy and to manage animal health problems.
5. The lambs are weaned due to increasing competition between the lamb and ewe for food.

6. Fans may be needed for fresh air if sheep are kept in barns during hot weather.
7. A sheep farmer is concerned with keeping the correct ratio of male to female sheep, selecting traits for breeding, and controlling under-/over-breeding based on the size and genetic diversity of the flock.

§ 5. ГЕРУНДИЙ

Герундий - это неличная форма глагола, выражающая название действия и обладающая как свойствами существительного, так и свойствами глагола. Функции герундия во многом сходны с функцией инфинитива, но в отличие от инфинитива, который тоже выражает действие, герундий показывает это действие в процессе.

to feed - кормить

feeding - кормление

to grow - выращивать

growing - выращивание

to milk - доить

milking - доение

to graze – стравливать,
выпасать

grazing – стравливание,
выпас

В русском языке соответствующая форма отсутствует, поэтому герундий можно переводить существительным, инфинитивом, глаголом в личной форме, деепричастием.

1. Smoking is strictly prohibited in farm buildings.

Курение строго запрещено в сельхозпостройках.

2. Having bought the automatic milking machine the farmer stopped milking cows by hand.

Купив автоматический доильный аппарат, фермер перестал доить коров вручную.

4. There are different ways of keeping sheep, such as in pens, in a barn or on pasture.

Существуют разные методы содержания овец, такие как в овчарне, на скотном дворе или на пастбище.

Глагольные свойства герундия:

1) Герундий может иметь прямое дополнение.

I remember riding a horse.

Я помню, как катался на лошади.

2) Герундий может определяться наречием.

He likes doing his farm work properly.

Ему нравится выполнять работу на ферме должным образом.

3) Герундий имеет формы времени и залога.

	Active	Passive
Indefinite	breeding	being bred
Perfect	having bred	having been bred

По внешнему виду герундий совпадает с отглагольным существительным и причастием I. Как и существительное, герундий может определяться притяжательным местоимением и существительным в притяжательном падеже и служить в предложении: подлежащим, частью составного сказуемого, дополнением, определением или обстоятельством. Перед герундием может стоять предлог.

We know about this farmer's fattening hogs.

After growing oats the soil was used for potatoes.

Мы знаем, что этот фермер откармливает свиней.

После выращивания овса почву использовали под картофель

И герундий, и отглагольное существительное могут переводиться одинаково, поэтому их различие не столь существенно.

Сравните:

Отглагольное существительное	The feeding of cows with concentrates increases milk yields.	Кормление коров концентратами повышает надои молока.
Герундий	Feeding cows with concentrates increases milk yields.	

Примечание: Однако герундий в отличие от существительного, в том числе и отглагольного, не может иметь артикля и формы множественного числа.

Очень важно уметь отличать герундий от причастия I, так как их значение различно. Чтобы избежать ошибок в переводе, необходимо знать признаки, которые позволяют определить, является ли слово с окончанием **-ing** причастием или герундием.

- Слово с окончанием **-ing**, стоящее в начале предложения и являющееся подлежащим, будет герундием. Признаком герундия-подлежащего является отсутствие другого подлежащего в предложении.

Сравните:

Герундий	Growing root crops is important on livestock farms.	Выращивание корнеплодов является важным на животноводческих фермах.
Причастие I	Growing root crops we obtain good winter feed.	Выращивая корнеплоды, мы получаем хороший корм для зимнего периода.

- Если перед словом с окончанием **-ing** стоит любой предлог, относящийся к данному слову, то оно будет герундием.

We insisted on raising sheep of dual-purpose breeds.

Мы настаивали на разведении пород овец двойного направления.

- Слово с окончанием **-ing**, стоящее после притяжательного местоимения (*my, his, her, its, our, your their*) или после существительного в притяжательном падеже (например, *brother's*) всегда является герундием.

They spoke about his obtaining high milk yields.

Они говорили о том, что он получает высокие надои молока.

- Слово с окончанием **-ing**, стоящее между артиклем и существительным, является герундием в том случае, если существительное обозначает предмет, который не может быть носителем действия, выраженного формой с окончанием **-ing**. Причастие в этой функции всегда выражает процесс, производимый следующим за ним существительным.

Сравните:

Герундий	The growing conditions must be good.	Условия выращивания должны быть хорошими. (Условия не могут быть выращивающими или растущими).
Причастие I	We examined the growing plants.	Мы исследовали растущие растения, (растения являются растущими).

Герундию в этой функции может соответствовать в русском языке как прилагательное, так и существительное в родительном падеже или с предлогом.

feeding value - кормовая ценность
feeding conditions - условия кормления
feeding place - место для кормления

Итак, для герундия характерно:

1. быть подлежащим

2. иметь прямое дополнение
3. иметь перед собой предлог
4. иметь перед собой притяжательное местоимение или существительное в притяжательном падеже
5. быть определением перед существительным

Задание № 14

- a) Укажите, в каких предложениях встречается герундий.
 б) Укажите, в каких предложениях встречается отглагольное существительное.
 в) Укажите, в каких предложениях встречается причастие I.
 Переведите предложения, пользуясь словарём.

1. Marking of sheep for identification purposes is often done by means of sheep tags - a type of ear tag.
2. We insisted on his raising sheep of dual-purpose breeds for their milk, meat, and especially their wool.
3. Smoke calms bees; it initiates a feeding response in expectation of possible hive leaving due to fire.
4. Farmers raising sheep can produce milk (and its derivative products, such as cheese), wool, sheepskin (used for making clothes, footwear, rugs, and other coverings) and meat.
5. Hives are being widely used in developing countries in Africa and Asia as a result of 'Bees For Development' program.
6. Being a key animal in the history of farming, the sheep has taken an important place in human culture.
7. The feeding of cows varies with the amount of milk produced by them.
8. Robbing honey from wild bee colonies is one of the most ancient human activities and is still practiced by aboriginal societies in parts of Africa, Asia, Australia and South America.
9. Robbing honey from wild bee colonies is usually done by subduing the bees with smoke and breaking open the tree or rocks where the colony is located, often resulting in the physical destruction of the colony.

§ 6. СЛОЖНЫЕ ФОРМЫ ГЕРУНДИЯ

Герундий имеет одну простую и три сложные формы:

	Active	Passive
Indefinite	1. breeding (<i>простая</i>)	2. being bred(<i>сложная</i>)
Perfect	3. having bred (<i>сложная</i>)	4. having been bred(<i>сложная</i>)

Неперфектные формы герундия (1, 2) указывают на то, что действие, выраженное герундием, происходит одновременно с действием, выраженным глаголом - сказуемым.

I know of his being a professional
beekeeper.
Calves develop well due to their being kept on
pasture.

Я знаю, что он является
профессиональным пчеловодом.
Телята развиваются хорошо
благодаря тому, что их содержат на
пастбище.

Перфектные формы герундия (3, 4) указывают на то, что действие, выраженное герундием, предшествует действию, выраженному глаголом – сказуемым, и на русский язык переводятся прошедшим временем.

I know of his having been a
professional beekeeper.
Calves develop well due to their having
been kept on pasture in summer.

Я знаю, что он был
профессиональным пчеловодом.
Телята развиваются хорошо
благодаря тому, что их содержали на
пастбище летом.

Задание № 15

*Укажите, в каких предложениях встречаются сложные формы герундия.
Переведите предложения, пользуясь словарём.*

1. In cold climates commercial beekeepers have to migrate with the seasons, moving their hives on trucks to gentler southern climates for better wintering and early spring build-up.
2. Having played an important role in many economies throughout time, sheep are especially popular in Australia, New Zealand and the United Kingdom in the modern era.
3. They increased calf gains by having used more concentrates.
4. The pregnant mare is in fair flesh because of her being fed and cared for properly.
5. Sheep are predominantly popular in some parts of the world because of their feeding preferences.
6. In cold regions beekeepers provide better wintering and early spring build-up by having moved their hives on trucks to gentler southern climates.

§ 7. СЛОЖНЫЕ ФОРМЫ ПРИЧАСТИЯ I

У причастия I различают три сложные формы:

being fed- будучи накормленным
having fed - накормив
having been fed - будучи накормленным ранее

Having been weaned at the proper age
the calves produced high-quality veal.

Будучи отнятыми ранее в
соответствующем возрасте, телята дали
высококачественную телятину

Being weaned at the proper age the
calves produce high-quality veal.

Будучи отнятыми в соответствующем
возрасте, телята дают

Having milked the cows the farmer turned them out to pasture.

высококачественную телятину
Подоив коров, фермер выгнал их на пастбище.

Формы "being fed" и "having been fed" могут переводиться на русский язык придаточным предложением с союзами так как, когда, после того как.

Having been weaned at the proper age the calves produced high-quality veal.

После того как телят отняли в соответствующем возрасте, они дали высококачественную телятину

Being weaned at the proper age the calves produce high-quality veal.

Так как телят отнимают в соответствующем возрасте, они дают высококачественную телятину

Задание № 16

Укажите, какое из следующих английских предложений эквивалентно русскому предложению.

Так как телята получали больше витаминов и минералов в своём рационе, они дали хороший привес.

1. The calves obtaining more vitamins and minerals in their ration produced good gains.
2. Being provided with more vitamins and minerals in their ration the calves produce good gains.
3. Having provided calves with more vitamins and minerals in their ration, we could obtained good gains.
4. Having been provided with more vitamins and minerals in their ration, calves produced good gains.
5. The calves produced good gains due to obtaining more vitamins and minerals in their ration.

§ 8. НЕЗАВИСИМЫЙ ПРИЧАСТНЫЙ ОБОРОТ

Независимый причастный оборот состоит из существительного в общем падеже или личного местоимения в именительном падеже, иногда частицы *there* и причастия I в любой форме. Действие, выраженное причастием, относится к этому существительному или местоимению, а не ко всему предложению. Схему предложения с независимым причастным оборотом можно представить следующим образом:

1. | Подлежащее причастие I, подлежащее сказуемое.

2. | Подлежащее..... сказуемое, подлежащее причастие I.

На русский язык независимый причастный оборот переводится придаточным предложением обстоятельства времени, условия, причины, следствия. На письме всегда отделяется запятой от остального предложения.

Если независимый причастный оборот предшествует основной части предложения (1),- он переводится придаточным предложением с союзами **так как, когда или если.**

Minerals being highly important for the young stock, the farmers provide them in necessary amount.

Так как минеральные вещества очень важны для молодняка, фермеры дают их в необходимых количествах.

Если независимый причастный оборот стоит после основной части предложения (2),- он, как правило, переводится самостоятельным, предложением или придаточным предложением, присоединяющимся к главному при помощи союзов: **причём, а, и, но** или без них.

The cattle are kept on both natural and cultivated pastures, the former being used more widely used here than in the central part of the country.

Скот содержат как на естественных, так и на культурных пастбищах, причем первые используются здесь шире, чем в центральной части страны.

Независимый причастный оборот характерен для письменной речи и почти не употребляется в разговорном языке.

После существительного-подлежащего может стоять также причастный определительный оборот. Отличительной чертой такого причастного оборота будет наличие сказуемого сразу после причастного оборота. Определительный причастный оборот запятой не выделяется.

Сравните:

1.Самостоятельный причастный оборот	<u>Farmers keeping the animals in warm and dry buildings</u> , their animals grow well.	Так как фермеры содержат животных в теплых и сухих помещениях, их животные растут хорошо
2.Причастный определительный оборот	Farmers <u>keeping the, animal» in warm and dry buildings</u> obtain good results	Фермеры, содержащие животных в теплых и сухих помещениях, добиваются хороших результатов

Задание № 17

Укажите, в каких предложениях употребляется независимый причастный оборот.

1. Proteins stimulating milk and fat production, the food rich in protein should be provided.
2. The farmers feeding both roughage and concentrated feeds stimulate milk and fat production.
3. Young grass being very rich in protein, animals eat it readily.
4. The farmer grows different grasses for feeding cattle, clover and alfalfa being the most important.
5. Being highly nutritious, clover and alfalfa are widely grown for fodder for the animals.
6. Silage being prepared in this way, its feeding value is always high.
7. The farmers growing legumes provide their animals with highly nutritious feed.
8. The farmers growing legumes, their animals are always provided with highly nutritious feed.

§ 9. ПРИЧАСТИЕ II КАК ПРАВОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ К СУЩЕСТВИТЕЛЬНОМУ

На русский язык причастие II в этой функции переводится причастием настоящего или прошедшего времени страдательного залога и в русском предложении всегда ставится перед существительным.

The silage fed is of high quality.
We spoke about the pastures used.

Скармливаемый силос высокого качества.
Мы говорили об используемых пастбищах.

Задание № 18

Переведите предложения.

- 1 The rams chosen are healthy and vigorous.
2. The rams chosen for breeding purposes are healthy and vigorous.
3. The quality of the pastures used is high.
4. The quality of the pastures used for lambs should be high.
5. The amount of the grain given varies with the condition of the ram.

§ 10. УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В зависимости от характера условия условные предложения делятся:

1. УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПЕРВОГО ТИПА

Условие, содержащееся в условном придаточном предложении, является реально предполагаемым фактом, относящимся к настоящему, будущему или прошедшему времени. В этом случае сказуемые главного и придаточного предложений выражаются глаголами в изъявительном наклонении.

If the cow is in thin flesh during the dry period,
it will be given some grain.

Если корова будет в истощенном
состоянии в сухостойный период, ей будут
давать зерно.

Обратите внимание на то, что в предложении, относящемся к будущему, будущее время употребляется только в главном предложении, в придаточном предложении употребляется настоящее время в значении будущего.

2. УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВТОРОГО ТИПА

Условие, содержащееся в условном придаточном предложении этого типа, рассматривается говорящим как маловероятное и относится к настоящему или будущему времени. В главном предложении употребляется форма **should/would/could/might + Infinitive** смыслового глагола без частицы **to**, а в придаточном предложении – смысловой глагол в сослагательном наклонении, который по форме совпадает с **Past Indefinite** (или форма **were** для всех лиц). На русский язык глагол-сказуемое придаточного предложения переводится глаголом в сослагательном наклонении (прошедшее время с частицей **бы**).

If the cow were in thin flesh during the dry period, it would be given some grain

If I were you, I would plan matings to produce desired characteristics in my horses.

Если бы корова была в истощенном состоянии в сухостойный период, ей давали бы зерно.

На вашем месте, я бы планировал спаривание (случки), чтобы получить желаемые характеристики у своих лошадей.

3. УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ТРЕТЬЕГО ТИПА

Условие, содержащееся в условном придаточном предложении этого типа, рассматривается говорящим как неосуществимое, так как оно относится к прошлому. Сказуемое главного предложения выражается конструкцией **should/would/could/might + Perfect Infinitive** смыслового глагола, а сказуемое придаточного предложения – глаголом в сослагательном наклонении, по форме совпадающим с **Past Perfect**.

На русский язык глагол-сказуемое придаточного предложения переводится глаголом в сослагательном наклонении (прошедшее время с частицей **бы**).

We wouldn't have provided the calves with supplementary feed if they had been on good pasture all summer

If you had planned matings before hands, you would have produced desired characteristics in your horses.

Мы бы не давали телятам дополнительные корма, если бы они находились на хорошем пастбище всё лето.

Если бы вы заранее запланировали спаривание (случки), вы бы получили желаемые характеристики у своих лошадей.

Все типы условных придаточных предложений соединяются с главным предложением союзами **if если**, **unless если ... не**, **provided (that), providing (that)**

при условии (что), **suppose (that), supposing (that)** предположим (что), **in case (that)** в случае (если), **on condition (that)** при условии (что). Наиболее употребляемым из этих союзов является союз **if** (если).

Задание № 18

Укажите, какие предложения следует переводить с частицей **бы**.

1. If the calf is normal after birth, it will be left with its dam.
2. If the calf were normal after birth, it would be left with its dam.
3. The cow would receive about 5 pounds of protein in her ration if she produced 35 pounds of milk.
4. If there were too much fat in the ration, it would lead to digestive troubles.
5. Calves will produce high quality veal if they are weaned at the age of eight weeks.
6. If we provided the cows with highly nutritious feed, we should obtain more milk.
7. Provided the cows had been raised primarily on forage (i.e. grass), prepared cattle feed wouldn't had been given to them.
8. If essential fatty acids are used in cattle feeding, it results in reduction of fat content in beef.

§ 12. ОБОРОТ «FOR + СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ + ИНФИНИТИВ»

В этой конструкции глагол в форме инфинитива обозначает действие и выполняет роль сказуемого по отношению к стоящему перед ним существительному (или местоимению) после предлога **for**. Этот оборот представляет собой один член предложения. На русский язык такие обороты переводятся инфинитивом или придаточным предложением с союзом **чтобы, для того чтобы**.

Farmers use rotational grazing for the animals to eat fresh and clean grass all the time.
For veal to be of high quality the calves should be fed with whole milk liberally.

Фермеры используют загонную пастьбу для того, чтобы животные все время ели свежую и чистую траву.
Чтобы телятина была высокого качества, телят следует обильно кормить цельным молоком.

Вспомните, что инфинитивный оборот обстоятельства цели также переводится с союзом **чтоб (для того чтобы)** (см. § 3.1)

Сравните:

1. To grow well the animals should be fed properly.
2. For the animals to grow well they should be fed properly

Чтобы расти хорошо, животных нужно кормить хорошо.
Чтобы животные росли хорошо, их нужно кормить хорошо

Значения слова FOR:

for - для, на (for my farm, for breakfast, for my employee)

for - в течение (перед указанием периода времени) (for 5 days, for a year)

for - так как (союз придаточного предложения)

For foals being typically weaned at 4-8 months of age, they begin giving to eat hay, grass & grain alongside the mare at about 4 weeks old.

Задание № 19

Укажите, в каких предложениях инфинитивные обороты нужно переводить с союзом **чтобы** (для того чтобы).

1. Good pastures should be provided for calves to grow well.
2. Calves for veal production are raised for 6 or 8 weeks.
3. For digestive troubles not to take place fats should be given in small amounts.
4. Carbohydrates are necessary for the animals, for they supply most of the energy.
5. For the sow to take more exercise the feeding place should be some distance from the shelter.
6. To be vigorous the boar should take plenty of exercise.
7. For the boar to be vigorous it needs plenty of exercise.
8. To be vigorous is necessary for the boar.

§ 12. БЕССОЮЗНЫЕ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Определительные придаточные предложения выполняют функцию определения и отвечают на вопросы **what? which?** - какой? который? и т.п. Они следуют непосредственно за тем существительным в главном предложении, которое они определяют и соединяются с главным предложением следующими союзными словами:

Относительными местоимениями:

who - который

whom - которого

whose - чей, которого

which - который

that - который

Наречиями:

when - когда

where - где, куда

why - почему

Относительное местоимение **who** редко заменяется местоимением **that**. Местоимение **whose** не может быть заменено местоимением **that**.

The reason why he did not clean the cowshed is not clear.

Here is the breed that you have been

Причина, по которой он не вычистил коровник, не ясна.

Вот порода, которую ты искал.

looking for.

Если относительные местоимения **which, that, who** не являются подлежащим в придаточном определительном предложении, они могут быть опущены, и придаточное предложение присоединяется бессоюзно, что характерно для разговорного языка. При переводе на русский язык обязательно вставляется подходящее по смыслу союзное слово (чаще **который**).

The feed the foal receives after weaning consists of mixed or legume hay and oats.

Корм, который жеребенок получает после отнятия, состоит из смешанного или бобового сена и овса.

Soil fertility is improved by growing legumes the farmers use for feeding livestock.

Плодородие почвы улучшается выращиванием бобовых, которые фермеры используют на корм скоту.

Если в конце определительного придаточного предложения, присоединенного к главному без союзного слова, находится предлог, то он относится, к опущенному союзному слову.

We are speaking about the breed these cows belong to.
This is the farmer we have just spoken about.

Мы говорим о породе, к которой принадлежат эти коровы.
Вот фермер, о котором мы только что говорили.

Задание № 20

Укажите, в каких предложениях встречается бессоюзное определительное придаточное предложение

1. Weaning age of lambs depends on the amount of milk the owe has.
2. The amount of feed the sheep provided with depends on their condition.
3. The feeding value of grasses the farmers use for feeding livestock varies greatly.
4. The mixture of meals hens are fed with is known as mash.
5. A swineherd is a person who cares for hogs and pigs (older English term: swine).

§ 13. ОСОБЫЕ СЛУЧАИ УПОТРЕБЛЕНИЯ И ПЕРЕВОДА СКАЗУЕМЫХ В СТРАДАТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ

Залог - это форма глагола, которая показывает, является ли подлежащее производителем действия, выраженного сказуемым, или само подлежащее подвергается воздействию. В английском языке имеется два залога: **Active Voice** (действительный залог) и **Passive Voice** (страдательный залог). Страдательный залог показывает, что действие направлено на предмет или лицо, выраженное

подлежащим. При изменении глагола из действительного в страдательный залог меняется вся конструкция предложения:

- дополнение предложения в Active становится подлежащим предложения в Passive;
- подлежащее предложения в Active становится предложным дополнением, которое вводится предлогом by или вовсе опускается;
- сказуемое в форме Active становится сказуемым в форме Passive.

They are discussing the problem of herd management now.
The problem of herd management is being discussed now.

Они обсуждают проблему содержания стада сейчас.
Проблема содержания стада обсуждается сейчас.

Страдательный залог в английском языке используется значительно шире, чем в русском языке. Это связано с тем, что в русском языке только прямое дополнение (дополнение в винительном падеже) может стать подлежащим в страдательном обороте. Перевод подобных английских предложений не представляет трудности.

Животновод выполнил эту работу.

Эта работа была выполнена животноводом.

The breeder has done this work.

This work was done by the breeder.

Однако в английском языке не только прямое дополнение, но и косвенное (дополнение в дательном падеже) и предложное могут стать подлежащим страдательного оборота. Перевод таких предложений представляет трудность, и они обычно переводятся на русский язык в действительном залоге.

ЕСЛИ подлежащим страдательного оборота стало косвенное дополнение, то оно на русский язык переводится дательным падежом. Такое подлежащее в страдательном обороте чаще всего встречается при сказуемых, выраженных глаголами *to give* (давать), *to allow* (разрешать), *to show* (показывать) и др.

After calving the cow was given some warm water.
We were shown a new cowshed.

После отела корове дали немного теплой воды
Нам показали новый коровник.

Если подлежащим становится предложное дополнение, то предлог ставится после глагола-сказуемого. Перевод подобных предложений надо начинать с этого предлога.

These animals are taken good care of.
This farmer is much spoken about.

Об этих животных хорошо заботятся.
Об этом фермере много говорят.

Некоторые английские глаголы требуют прямого дополнения в то время как соответствующие русские глаголы, требуют предложного дополнения. К таким глаголам относятся:

to affect to influence	влиять <u>на</u>
to follow	следовать <u>за</u>

Страдательные обороты, с этими глаголами переводятся на русский, язык соответствующими действительными оборотами» Предлоги **на** и **за** ставят перед подлежащим.

The quality of milk is influenced by feeding
The feeding of calves on pasture was followed by feeding with concentrates.

На качество молока влияет кормление
За кормлением телят на пастбище последовало кормление концентратами.

Задание № 21

Укажите, в каких предложениях подлежащее переводится дательным падежом.

1. The development of pigs is affected by the condition in the piggery.
2. Dairy cows are usually given supplementary feed in addition to pasture.
3. In creep feeding lambs are followed by the ewes that eat everything left by the lambs.
4. The feeding of poultry is influenced by the method of their keeping.
5. The delegation was shown some stock breeding farms.
6. Historically, certain sub-professions within the field of animal husbandry are specifically named according to the animals that are cared for.

*б) Укажите, при переводе каких предложений перед подлежащим нужно поставить предлоги **на** или **за**.*

§ 14. УСИЛИТЕЛЬНАЯ КОНСТРУКЦИЯ

Иногда в предложение вносятся служебные слова для того, чтобы усилить тот или иной член предложения. Прежде всего, следует знать, что усиленная конструкция ***it is... that*** служит для выделения любого члена предложения (кроме сказуемого). Два дополнительных элемента ***it is*** и ***that*** как бы обрамляют выделяемое слово (ее иногда называют "рамочной" конструкцией). В такой конструкции (вместо ***that***) могут использоваться слова ***which, who, when***. Следует также помнить, что первый элемент этой конструкции ***it is*** стоит в начале предложения, а второй ***that, who, which, when*** может находиться далеко от первого (если выделяемый член предложения имеет определения, иногда даже выраженные придаточными предложениями), что затрудняет обнаружение конструкции. Глагол ***to be*** в этой конструкции может иметь разные формы времени.

В соответствующих русских предложениях перед выделяемыми словами ставится слово **именно**.

It was he who helped me

Именно он помог мне

It is roughage that should be given to the ewes during pregnancy.

Именно грубые корма должны даваться овцематкам во время беременности.

It is after weaning that good legume hay is fed to the foal.

Именно после отнятия хорошее бобовое сено скармливается жеребёнку.

Обратите внимание!

Следует помнить, что структура ***it is... that*** представляет собой усиленную конструкцию только в том случае, если между этими двумя элементами имеется имя существительное или местоимение. Если же между ними стоит прилагательное, то это безличная конструкция с формальным подлежащим ***it***,

Сравните:

It is this question that we are interested in.

Именно этот вопрос интересует нас

(усиленная конструкция)

It is possible that the problem will be solved. (безличная конструкция)

Возможно, что эта проблема будет решена.

Задание № 22

Укажите, в каких предложениях используется усиленная конструкция.

1. It is at the age of three years that the young stallion is first used.
2. It is the first week of a pig's life that is especially critical.
3. It is important that beef breeds mature early.
4. It is due to the rotational grazing that the sheep are always eating fresh and clean grass.
5. It is good that the veterinarian has examined the lambs.
6. It is young boars that should be used as carefully as possible.

§15. ГЛАГОЛ SHOULD ПОСЛЕ КОНСТРУКЦИИ ТИПА "IT IS NECESSARY THAT ..."

Should употребляется в придаточных предложениях подлежащих, начинающихся с союза ***that***, когда главное предложение выражено безличным оборотом типа ***it is necessary that*** (необходимо), ***it is important that*** (важно), ***it is impossible*** (невозможно), ***it is desirable that*** (желательно). Такие придаточные предложения переводятся на русский язык придаточными предложениями, которые вводятся союзом **чтобы**, с глаголом в сослагательном наклонении.

It is necessary that cockerels should be separated from pullets at the age of 8 weeks.
It is important that animals should take plenty of exercise.

Необходимо, **чтобы** петушков отделяли от молодок в возрасте 8 недель.
Важно, **чтобы** животные много двигались.

Задание № 23

Переведите предложения, пользуясь словарём, обращая внимание на значение глагола *should*.

1. It is warm milk that should be given to the calves.
2. It is important that clear fresh water should be available for laying hens all the time.
3. It is desirable that students of animal science should pursue degrees in veterinary medicine following graduation, or go on to pursue master's degrees or doctorates in disciplines such as nutrition, genetics and breeding, or reproductive physiology.
4. It is improbable that the ability of the animals to convert feed to meat, milk, or fiber more efficiently should be improved.
5. It is clean fresh water that should be available for laying hens all the time.
6. It is possible that techniques such as artificial insemination and embryo transfer should be frequently used.
7. If we gave grain to laying hens twice a day, we should obtain better results.
8. It is necessary that breeders should employ herd health specialists, feeders, and milkers to help care for the animals.
9. Grain should be given to the laying hens twice a day.

§16. ФУНКЦИИ СЛОВА *ONE*

Слово **ONE** имеет следующие функции:

- 1) Числительного (один).

There is one bull on his farm.

На его ферме один бык.

- 2) Заменителя уже названного существительного. *One* – для существительного в единственном числе, *ones* - во множественном числе. *One (ones)* можно при переводе опускать или переводить тем существительным, которое оно заменяет.

There are many big farms in this region, but this one is the biggest.

В этом районе много крупных ферм, но эта (ферма) самая большая.

- 3) Неопределённо-личного подлежащего в значении *каждый, всякий человек, люди (включая говорящего)*, при котором часто используются модальные глаголы. На русский язык слово *one* в этом случае не переводится.

One must
One should
One ought

надо, нужно, следует

One can
One may

можно

One should take good care of new-born pigs.
One must be very careful when training horses. These animals are much larger and stronger than humans, so must be taught to behave in ways that will not injure people.

Следует хорошо ухаживать за новорожденными поросятами
Необходимо быть очень внимательным при дрессировке лошадей. Эти животные намного крупнее и сильнее, поэтому их нужно приучить не обижать людей.

Задание № 24

*а) Укажите, в каких предложениях **one** является заменителем существительного.*

1. You have a big sheep-pen but he has a bigger one.
2. One can feed calves according to their age, keeping them in groups.
3. - We want to see those two farms.
- Which one do you want to visit first?
4. About 10 pounds of milk is required for one pound of gain.
5. One should not keep calves of different age in one pen.

*б) Укажите в каких предложениях слово **one** является неопределённо-личным подлежащим.*

§17. ФУНКЦИИ СЛОВА *THAT*

Слово **that** выполняет следующие функции:

1) Указательного местоимения (тот, этот).

That bull is more vigorous than this one.

Тот бык более энергичный, чем этот.

2) Заменителя вышеуказанного существительного, **that** — для существительного в единственном числе; **those** — во множественном числе. На русский язык обычно переводится существительным, которое оно заменяет.

The system of fattening in dry lot is more effective than that on pasture.

Система откорма на сухих кормах более эффективная, чем система откорма на пастбищах.

The farms in the South are bigger than those in the North.

Фермы на юге крупнее, чем на севере.

3) Союза **что** (стоит после глагола-сказуемого)

We know that excessive use of young boars lead to small and weak litters.

Мы знаем, что чрезмерное использование молодых хряков приводит к маленьким и слабым

помётам.

4) Союзного слова **который** (стоит после существительного)

The bull that is fed and managed well is a good sire.

Бык, которого кормят и содержат хорошо, является хорошим производителем.

5) Союза **то, что** (стоит в начале предложения).

That the number of milking should be reduced before the dry period is known to every breeder.

То, что количество доений должно быть снижено перед сухостойным периодом, известно каждому животноводу.

Обратите внимание на то, что слово **that**, стоящее в начале предложения, может быть и указательным местоимением (п. 1) и союзом (п. 5). Союзом оно будет в том случае, если после него идёт один из определителей существительного: (артикл, местоимение, числительное) или существительное во множественном числе. В противном случае слово **that** будет указательным местоимением.

Задание № 25

а) Укажите, в каких предложениях слово **that** является заменителем существительного.

1. It is known that the duration of lactation varies with the age of the cow.
2. The farm that we shall visit tomorrow is one of the best in the region.
3. That farm is not far from the capital.
4. Along with farming projects that focus on growing food, there are also farms that focus on livestock.
5. Chickens raised in a farm that is set up as an organic or whole earth operation only receive feed that is composed of natural ingredients, and are not subjected to artificial hormones to facilitate their growth.
6. That the farm has obtained high milk yields is the result of proper feeding and management of the cows.
7. This breed is better than that one.
8. They are discussing different types of farms that can be found in many countries around the world.
- 9.
10. This system of fattening pigs is better than that practised on his farm.

б) В каких предложениях слово **that** переводится **который**.

в) В каких предложениях оно имеет значение **то, что**.

§18. ФУНКЦИИ СЛОВА *IT*

1) Личное местоимение; (он, она, оно).

The amount of the feed given to the horse depends on the work the horse done. It also depends on the age of the horse.

This calf is weak. We feed it three times a day.

Количество корма, которое дают лошади, зависит от работы, которую лошадь выполняет. Оно также зависит от возраста лошади.

Этот теленок слабый. Мы кормим его три раза в день.

2) Безличное *it*. (не переводится)

а) в предложениях, обозначающих явления природы;

It is winter. Зима.
It is cold. Холодно.

б) в предложении типа:

It is necessary to (см. § 3)
It is necessary that (см. § 15)

в) в усилительной конструкции

It is that (см. § 14)

3) Указательное местоимение *это*.

It is our best beef breed.

Это наша лучшая мясная порода.

Задание № 26

а) Укажите, в каких предложениях слово *it* является заменителем личным местоимением

1. Pasture is very desirable for horses. It provides feed and exercise
2. It is important to discuss this problem now.
3. It is desirable that horses should be provided with good pasture.
4. It is our plan of work.
5. Give it some warm water.
6. It is standard roughage for horses.
7. It is this method of keeping poultry that gives best results.
8. If the calf is normal after birth, it will be left with its dam.
9. It is too young grass that courses scours in calves.

б) В каких предложениях слово *it* не переводится.

в) В каких предложениях оно имеет значение *это*.

ТАБЛИЦА НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ, ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ В УЧЕБНИКЕ

Инфинитив	прошедшее время	причастие II	
be	was, were	been	быть
become	became	become	становиться
begin	began	begun	начинать
bear	bore	born	носить, вынашивать
bind	bound	bound	связывать
bite	bit	bitten	кусать
break	broke	broken	ломать, нарушать
breed	bred	bred	выводить, разводить
bring	brought	brought	приносить
broadcast	broadcast	broadcast	распространять
build	built	built	строить
buy	bought	bought	покупать
catch	caught	caught	ловить
choose	chose	chosen	выбирать
come	came	come	приходить
cost	cost	cost	стоять
cut	cut	cut	резать
deal	dealt	dealt	иметь дело
do	did	done	делать
draw	drew	drawn	притягивать, тащить, рисовать
drink	drank	drunk	пить, поить
drive	drove	driven	везти, водить, ехать
eat	ate	eaten	есть, принимать пищу
fall	fell	fallen	падать, опускаться
feed	fed	fed	кормить
fight	fought	fought	бороться, сражаться
find	found	found	находить, обнаруживать
fly	flew	flown	летать
forget	forgot	forgotten	забывать
freeze	froze	frozen	замораживать
get	got	got	получать
give	gave	given	давать
go	went	gone	идти, передвигаться
grind	ground	ground	молоть

have	had	had	иметь
hear	heard	heard	слышать
hold	held	held	держать
hurt	hurt	hurt	повредить
keep	kept	kept	держать, хранить
know	knew	known	знать
lay	laid	laid	класть
lead	led	led	вести
learn	learnt/ learned	learnt/ learned	учить, узнавать
leave	left	left	оставлять, уезжать
lend	lent	lent	давать взаймы
let	let	let	позволять
lie	lay	lain	лежать
light	lit	lit	зажигать, освещать
lose	lost	lost	терять, нести убытки
make	made	made	делать
mean	meant	meant	значить
meet	met	met	подразумевать
pay	paid	paid	встречать
put	put	put	платить
ride	rode	ridden	класть
rise	rose	risen	ездить верхом
run	ran	run	подниматься
say	said	said	бегать
see	saw	seen	говорить
seek	sought	sought	видеть
sell	sold	sold	искать
send	sent	sent	продавать
set	set	set	отправлять
shake	shook	shaken	помещать, ставить
shine	shone	shone	улаживать
show	showed	shown	трясти
shut	shut	shut	светить
sit	sat	sat	показывать
sleep	slept	slept	закрывать
smell	smellt/ smelled	smellt/ smelled	сидеть
speak	spoke	spoken	спать
speed	sped	sped	пахнуть, нюхать
spend	spent	spent	говорить
spread	spread	spread	спешить, ускорять
stand	stood	stood	тратить
steal	stole	stolen	распространять
swim	swam	swum	стоять
take	took	taken	красть
			плавать
			брать

teach
tell
think
throw
understand
wear
win
write

taught
told
thought
threw
understood
wore
won
wrote

taught
told
thought
thrown
understood
worn
won
written

учить
рассказывать
думать
кидать
понимать
носить
выигрывать
писать

Линейные меры

Англо-американские	Метрические
1 foot (фут) = 12 дюймов	30,48см
1 yard (ярд) = 36 дюймов	0,9144 м
1 mile (миля)	1609,3м
1 inch (дюйм)	2,54см

Меры веса

Меры веса для всех товаров, кроме благородных металлов, драгоценных камней и лекарств	Метрическая
1 унция(oz) (ounce)	28,350 гр
1 фунт (pound)	0,4536 кг
1 стоун (stone)	6,350 кг
1 центнер(Брит) (hundredweight)	50,6 кг
1 центнер (США) (hundredweight)	45,3 кг
1 центнер (Россия) (hundredweight)	100 кг
1 короткая тонна (ton)	907,18 кг
1 длинная тонна(ton)	1016 кг

Меры сыпучих тел

Британские	Метрические
1 quart (кварта)	1,1012 литра
1 peck (pk) (пек)	8,8098 литров
1 bushel(bu) (бушель)	35,239 литров

Меры жидкостей

Англо-американские	Метрические
1 US pint (амер. пинта)	0,4732 литра
1 British pint (брит пинта)	0,570 литра
1 British quart (брит, кварта)	1,140 литра
1 British gallon (брит. галлон)	4,546 литра
1 British barrel (брит. баррель)	160,42 литра
1 barrel of oil (баррель нефти)	158,98 литра

ГЛОССАРИЙ

1. **adipose** а жирный, жировой; ~ tissue жировая ткань
2. **alfalfa** n люцерна
3. **ancestor** n прародитель, предок
4. **animal husbandry** n животноводство; *syn* animal farming
5. **animal scientist** n ученый в области животноводства
6. **appearance** n внешний вид, наружность
7. **application** n применение, использование, употребление
8. **artificial** а искусственный
9. **availability** n присутствие, наличие; полезность, пригодность
10. **band** n стая, стадо, *syn* flock, herd
11. **barley** n ячмень
12. **bedding** n подстилка (для скота)
13. **beef** n говядина
14. **behavioural** а поведенческий
15. **birth** n рождение; ~ rate уровень рождаемости
16. **box-stall** n денник, стойло
17. **breed** n порода (скота, птицы), сорт (растения); *syn* stock, strain
18. **breed (bred, bred)** v размножаться, плодиться; выводить, разводить
19. **breeder** n тот, кто разводит животных; *cattle breeder* скотовод
20. **breeding** n разведение, размножение (животных)
21. **breeding season** n случной сезон
22. **brood** а беременная
23. **broody hen** n клуша, наседка
24. **bulky** а объёмный (о корме)
25. **cake** n жмых
26. **calf** n (pl calves) теленок (до года)
27. **calve** v отелиться, родить детёныша
28. **calver** n стельная корова; *syn* pregnant cow
29. **calving** n отел; ~ pen отделение/стойло для отела
30. **canner** n крупный рогатый скот низкой кондиции
31. **carbohydrate** n углевод
32. **carcass** n туша
33. **care** n забота, уход; v ухаживать, заботиться
34. **cattle** n (pl) крупный рогатый скот
35. **chemical** а химический; синтетический
36. **cockerel** n петушок
37. **colostrum** n молозиво
38. **commercial** а товарный, рыночный (сорт)
39. **compare** v сравнивать, ~ with smth сравнивать с чем-л.
40. **competitive** а конкурентный; конкурентоспособный
41. **confinement** n ограничение; (жив.) стойловое содержание
42. **conformation** n форма, экстерьер
43. **constituent** n составная часть, элемент
44. **consume** v потреблять; съедать, поглощать (о еде)

45. **consumption** *n* потребление; расход
46. **contain** *v* содержать в себе, включать, иметь в своём составе
47. **control** *n* борьба, уничтожение; *v* бороться, уничтожать
48. **cost** *n* цена, стоимость; *pl* издержки, расходы; *syn* expenses
49. **cowshed** *n* хлев, коровник
50. **creep** *n* столовая (для кормления молодняка)
51. **crop** *n* культура, урожай
52. **cross** *n* помесь, гибрид; гибридизация, скрещивание (пород)
53. **crossbred** *a* поместный, гибридный
54. **culling** *n* отбор, браковка, отбраковка, выбраковка
55. **dairy** *a* молочный; ~ *cattle* молочный скот
56. **dairyman** *n* работник молочной промышленности (фермы)
57. **dam** *n* матка (о животном); *ant* sire
58. **decisive** *a* решающий, имеющий решающее значение
59. **depend (on/upon smth/ smb)** *v* зависеть (от чего-л./ кого-л.)
60. **descend** *v* происходить, вести род
61. **develop** *v* выводить (породу животных); расти, развиваться(ся)
62. **development** *n* развитие, рост; разведение (растений и животных)
63. **digestion** *n* пищеварение
64. **diluent** *n* разжижитель, растворитель
65. **diversity** *n* разнообразие; многообразие; *syn* variety
66. **do well (did, done)** хорошо расти
67. **draft** *a* тягловый
68. **draw off** *v* выдаивать
69. **drought** *n* засуха
70. **dry off** *v* запускать (корову), перестать доить (перед отёлом)
71. **dual-purpose** *a* двухцелевой; двойного назначения
72. **duckling** *n* утёнок
73. **eliminate** *v* устранять, исключать; уничтожать, ликвидировать
74. **endurance** *n* выносливость, способность переносить (боль, страдание)
75. **evaluate** *v* оценивать; давать оценку, определять качество, важность
76. **examine** *v* рассматривать; исследовать; обследовать
77. **extend** *v* расширять; продолжать; удлинять (срок)
78. **fattening** *n* откорм, нагул (скота)
79. **feature** *n* особенность, характерная черта; признак, свойство
80. **feed** *n* корм
81. **feeding value** питательная ценность
82. **female** *n* самка; матка
83. **fertilization** *n* оплодотворение
84. **fertility** *n* плодовитость; способность к воспроизведению потомства
85. **fineness** *n* тонкость; высокое качество; чистота, беспримесность
86. **firm** *a* твердый, крепкий, плотный; устойчивый
87. **flesh** *n* тело, плоть
88. **flock** *n* отара
89. **foaling** *n* выжеребка
90. **fowl** *n* домашняя птица (петухи, куры)
91. **gain** *n* прирост, увеличение массы животного; ~ *rate* норма привеса

92. **gestation** беременность, вынашивание плода
93. **gilt** n подсвинок, молодая свинья
94. **goal** n козёл
95. **grade** n степень; качество, сорт; low ~ низкое качество
96. **grading** n классификация, сортировка
97. **grading-up** n скрещивание в целях улучшения в пределах одной породы
98. **graze** v стравливать, пасти, пастись
99. **handle** v ухаживать (за скотом)
100. **handler** n устройство, приспособление
101. **hardiness** n выносливость (к неблагоприятным внешним условиям)
102. **heat** n жара; охота (период течки у животных), v обогревать
103. **herdbook** n с.-х. племенная книга; ~ cattle чистопородный скот
104. **heredity** n наследственность
105. **hive** n рой пчёл
106. **hopper** n кормушка
107. **inbreeding** n родственное разведение
108. **indoor** a находящийся в помещении
109. **infertility** n бесплодие
110. **inherit** (from smb) v наследовать; унаследовать (от кого-л.)
111. **inhibit** v подавлять, сдерживать; тормозить; задерживать; запрещать
112. **insemination** n оплодотворение; artificial ~ искусственное осеменение
113. **keep a breeding record** вести зооучёт
114. **lactation** n лактация, выделение молока, кормление грудью
115. **lamb** n ягненок; baby ~ ягненок-молочник
116. **laying** n яйцекладка
117. **legume** n растение семейства бобовых
118. **light** a светлый, лёгкий; верховая (о лошади); v освещать
119. **limestone** n известняк
120. **linebreeding** n линейное разведение, разведение в пределах одной линии
121. **litter** n помёт, выводок; подстилка
122. **Live cover** естественное покрытие кобылы
123. **lowground** a низинный
124. **mammary** a грудной, молочный; ~ gland молочная железа
125. **manage** v содержать
126. **management** n содержание
127. **manger** n кормушка, ясли
128. **manufacture** n производство; процесс изготовления
129. **mash** n мешанка, комбикорм, пойло из отрубей
130. **mating** n спаривание, скрещивание
131. **middlings** n высевки (из отрубей), отходы
132. **muscle** n мускул, мышца
133. **nurse** v сосать
134. **nutrient** n питательное вещество; a питательный
135. **oats** n овёс
136. **over-fat** a очень жирный
137. **overfeed (overfed)** v перекармливать
138. **paddock** n выгон, загон, огороженный пастбищный участок

139. **pedigree** n генеалогия, происхождение, родословная
140. **pedigree** a племенной, породистый (о скоте); ~ cattle племенной скот
141. **pen** n клетка, загон, станок
142. **performance** n продуктивность, производительность
143. **piggery** n свинарник
144. **process** n процесс, прием, способ; v перерабатывать
145. **processing** n обработка, переработка (сырья)
146. **productivity** n производительность, продуктивность; syn performance
147. **productive** a производительный; продуктивный, эффективный
148. **profitable** a прибыльный, выгодный, доходный, рентабельный
149. **progeny** n потомство; потомок
150. **prolific** a плодovitый, плодоносный (о животных, растениях)
151. **prolificacy** n продуктивность, плодovitость; syn fertility
152. **propagation** n воспроизведение, размножение; syn reproduction
153. **protein** n белок, протеин
154. **pure** a чистый, без примесей
155. **purebred** a породистый, чистокровный; чистосортный
156. **range** n обширное пастбище
157. **rank** v ценить, расценивать, располагать по рангу
158. **rate** n доза, норма; calving ~ показатель отёлов
159. **record** n запись, регистрация; pl документация
160. **reproduce** v размножаться, производить
161. **root crop** n корнеплод
162. **roughage** n грубый корм
163. **ruminant** n жвачное животное; а жвачный
164. **sanitary** a санитарный; ~ measure санитарно-профилактическое мероприятие
165. **scarcity** (of smth) n недостаток, нехватка (чего-л.)
166. **scour** n понос
167. **segregation** n отделение, изоляция; отсоединение
168. **semen** n семя, сперма
169. **service** n случка
170. **sex** n (*биол*) пол; the female ~ женский пол; the male ~ мужской пол
171. **ship-pen** n овчарня
172. **ship** v перевозить
173. **sire** n производитель (о животных), самец, производящий потомство
174. **skim milk** n снятое молоко, обрат
175. **slaughter** n убой (скота); v забивать, резать (скот)
176. **sorghum** n сорго
177. **soybean** n соя
178. **species** (pl species) n вид (о диких растениях и животных)
179. **stanchion** n станок, привязь
180. **stock** n скот, поголовье скота; syn livestock
181. **store** v хранить, сохранять; запасать, накапливать
182. **strain** n род; вид; разновидность; линия, сорт; порода
183. **stud** n племенной жеребец, жеребец-производитель
184. **studbook** n родословная книга
185. **thaw** v оттаивать

186. **thin condition** истощённое состояние
187. **thoroughbred** а породистый, чистокровный
188. **thoroughbred** н чистокровное, породистое животное
189. **thrifty** а цветущий, находящийся в хорошем упитанном состоянии
190. **trait** н (formal term) характерная черта, особенность, особое качество
191. **transmit** v передавать, отдавать; передавать по наследству
192. **tried sire** н проверенный производитель
193. **triple-purpose** а тройного назначения
194. **useful** а полезный, пригодный
195. **utility** н невысокого качества (о сорте)
196. **value** н важность, ценность; *breeding* ~ племенная ценность;
197. **variety** н вид разновидность (о животных и птицах)
198. **vigorous** а сильный, энергичный; *syn* healthy
199. **waterfowl** н водоплавающая птица
200. **wean** н отъём, v отнимать от груди
201. **weight** н вес; масса; *birth* ~ вес при рождении; *to gain* ~ поправляться
202. **whole milk** н цельное молоко
203. **yearling** н годовок, годовалое животное; а годовалый
204. **yield** н размер выработки; *milk* ~ надой молока; *meat* ~ выход мяса; урожай

СОДЕРЖАНИЕ

§1	Обороты долженствования	3
§2	Существительное в функции определения	4
§3	Синтаксические функции инфинитива	5
§3.1	Инфинитив в функции подлежащего	6
§3.2	Инфинитив в функции обстоятельства цели	7
§3.3	Инфинитив как часть сказуемого после глагола to be	8
§3.4	Инфинитив в функции определения	9
§3.5	Инфинитив как часть сложного подлежащего	10
§3.6	Сложное подлежащее при сказуемых seem, is likely, is unlikely	12
§3.7	Инфинитив как часть сложного дополнения	13
§3.8	Сложное подлежащее и сложное дополнение с инфинитивом в сложной форме	14
§4	Отглагольное существительное	15
§5	Герундий	16
§6	Сложные формы герундия	19
§7	Сложные формы причастия I	20
§8	Самостоятельный причастный оборот	21
§9	Причастие II как правое определение к существительному	23
§10	Условные предложения	23
§11	Оборот for + существительное+ инфинитив	25
§12	Бессоюзные определительные придаточные предложения.	26
§13	Особые случаи употребления и перевода сказуемых в страдательном залоге	27
§14	Усилительная конструкция	29
§15	Глагол should после конструкции типа " It is necessary that "	30
§16	Функции слова one	31
§17	Функций слова that	32
§18	Функции слова it	33
	Таблица неправильных глаголов, встречающихся в учебнике	35
	Линейные меры, Меры веса, Меры сыпучих тел, Меры жидкостей	38
	Глоссарий	39

Учебное издание

Фомина Татьяна Николаевна

Маслова Галина Владимировна

МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ
ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

ПО КУРСУ

«ЖИВОТНОВОДСТВО»

(грамматический справочник и терминологический словарь)

Издается в авторской редакции

Корректурa авторов

Подписано в печать. Формат.

Усл. печ. л. Тираж. Заказ.

Издательство РГАУ – МСХА имени К.А. Тимирязева

127550, Москва, ул. Тимирязевская, 44